THE BIG WELSH CHALLENGE

North Wales: Entry Level

Unit 14: Discussing ill health / Scene 2: Eisteddfod-itis

Taid gets to the bottom of Nicola and Ben's illness

TAID:	Reit, blant! Amser brecwast! Right, children! Breakfast time!
NICOLA:	Fy mol i... My stomach…
TAID:	Be' sy'n bod? What's the matter?
NICOLA:	Dw i ddim isio brecwast. Dw i'n sâl. Mae gen i boen bol. I don't want breakfast. I'm ill. I've got a bad stomach.
TAID:	Poen bol? A bad stomach?
NICOLA:	Ia. Mae gen i boen bol ofnadwy. Yes. I've got a terrible bad stomach.
BEN:	Fy mhen i... My head…
TAID:	Be' sy'n bod? What's the matter?
BEN:	Dw i ddim isio brecwast. Dw i'n sâl. Mae gen i gur pen. I don't want breakfast. I'm ill. I've got a headache.
TAID:	Cur pen? A headache?
BEN:	Ia. Mae gen i gur pen ofnadwy. Yes. I've got a terrible headache.
TAID:	Mmm, mae gan Nicola boen bol… Mmm, Nicola's got a bad stomach…
NICOLA:	Oes. Mae gen i boen bol ofnadwy. Yes. I've got a terrible stomach ache.

TAID: Mmm, ac mae gan Ben gur pen.
Mmm, and Ben's got a headache.

BEN: Oes, mae gen i gur pen ofnadwy.
Yes, I've got a terrible headache.

TAID: Wel, wel. Od iawn.
Well, well. Very odd.

BEN: Dw i ddim isio mynd i'r ysgol heddiw. Dw i isio aros adre.
I don't want to go to school today. I want to stay home.

NICOLA: Dw i isio aros adre hefyd.
I want to stay home too.

TAID: Un cwestiwn: Ydy Eisteddfod yr ysgol heddiw?
One question: Is the school Eisteddfod today?

BEN: Eisteddfod yr ysgol? Dw i ddim yn gwybod. Ydy'r Eisteddfod heddiw, Nicola?
The school Eisteddfod? I don't know. Is the school Eisteddfod today, Nicola?

NICOLA: Eisteddfod yr ysgol? Heddiw? Dw i ddim yn siwr.
The school Eisteddfod? Today? I'm not sure.

TAID: Does gen ti ddim poen bol, Nicola. A does gen ti ddim cur pen, Ben. Dw i'n gwybod be' sy'n bod.
You haven't got a bad stomach, Nicola. And you haven't got a headache, Ben. I know what's the matter.

BEN: Be'?
What?

TAID: 'Eisteddfod-itis!'
'Eisteddfod-itis!'

TAID: Reit. Dach chi'n bwyta brecwast a dach chi'n mynd i'r ysgol!
Right. You're going to eat your breakfast and you're going to school!

BEN: Ocê, Taid...
Ok, Grandad…

NICOLA: Iawn, Taid.
Ok, Grandad…

© Copyright 2008